

### 次期学長ご挨拶

山口大学大学院医学系研究科 教授  
岡 正 朗



この度、次期学長候補者に選出されました岡 正朗（おか まさあき）と申します。

私は山口県防府市出身で、山口大学医学部を1976年に卒業しました。卒業後は消化器外科医を選択し、1996年に山口大学医学部外科学第2講座教授、2010年には山口大学医学部附属病院院長を務め、2013年11月1日に学長候補者に選出されました。

文部科学省は大学改革の1つに大学のグローバル化を求めています。そのためには、国境を越えた大学教育の提供、国境を越えた学位の共通化などにより留学生にとって魅力ある大学へと進化することや、日本人学生が海外留学を積極的に行う環境作りが重要となります。

山口大学は2015年に創基200周年（大学の源流が出来てから200年）を迎えます。これを契機に、人材育成のために使用する「山口大学基金」を創設する計画です。この基金では、外国人留学生支援の充実と共に日本人学生の海外派遣への支援を行い、学部および大学院教育環境の充実に取り組みます。この計画を成功させるキーの1つは、山口大学を卒業し母国で活躍している元留学生の協力です。まず、日本に留学する母国の学生に、十分な情報を与えてください。問題点や改善点があれば是非留学生センターに連絡してください。一方、日本人留学生はあなた方が山口大学に来た時と同じ様に最初は不安がいっぱいだと思いますし、様々な悩みを持つかもしれません。どうか手を差し伸べ、力を貸してください。相互の交流こそ、大きな人材育成の潮流、ひいては母国への貢献となると確信しています。

また、新しい学部を設置することが検討されています。この学部では日本人学生を1年間海外

### Greetings from the President-Designate

Masaaki OKA, Professor of the Department of Digestive Surgery and Surgical Oncology (Surgery II), Graduate School of Medicine, Yamaguchi University

My name is Masaaki Oka, and I was elected to be the President-designate. I come from Hofu City, Yamaguchi and graduated from the Faculty of Medicine, Yamaguchi University in 1976. After graduation, I specialized in digestive surgery and was appointed as a professor for Surgery II, in the Faculty of Medicine, Yamaguchi University in 1996 and as a director of Yamaguchi University Hospital in 2010. Then, I was selected for the candidate of president, on 1 November, 2013.

Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology (MEXT) seeks the globalization of universities as one of the pillars of university reform. To be a globalized university, we need to advance to become an attractive university for international students by providing university education across national boundaries and by introducing common credits transferrable to the students' degrees. Also, it is important to foster an environment where Japanese students actively try studying abroad.

Yamaguchi University is celebrating its 200th year in 2015 (since the first foundation of the university was established.) With this anniversary, we are planning to set up the "Yamaguchi University Foundation" for human resource development. This foundation will provide more generous support for international students as well as sending Japanese students to overseas universities and will improve the educational surroundings of faculties and graduate schools. One of the key factors to lead this plan to success is to gain the cooperation of former international students who graduated from YU and have them play an active role in their countries. I ask for your cooperation to give sufficient information about studying in Japan to potential students. If you find out problems or improvements, please contact the International Students Centre. Japanese students who study in your country might be filled with anxiety and have various worries as you might have had when you came to YU. I hope you will extend your helping hand to those students and support and assist them. I believe that mutual exchange is what will bring the major trend of human resource development and thus it will be a contribution for your country.

Additionally, it is considered that a new faculty will be set up. We are planning an exchange programme

留学させ、同じ数の外国人学生を1年間受け入れる交換留学制度が計画されています。これにより、山口大学の外国人留学生在が400名を超え、学内の国際化がさらに進みます。特に吉田地区の留学生には新たな留学生に対して様々な協力をお願いします。1年間の交換留学が卒業後に再度山口大学に留学する希望者が出てくることを大いに期待しています。学部教育においても英語による授業を導入することや大学院学生の講義はもちろん研究発表や討議も英語で行うことを推奨します。また、英語以外のアジア関連の語学教育も重要と考えています。

最後に、山口大学は歴史のある、美しく静かな地域にあり、勉学の環境としては最も適しています。田舎ですので周囲の人は優しく、物価も安く、過ごしやすい環境にあります。学問レベルは極めて高く、施設も充実していますので、留学生諸君が充実した学生生活を送ることを期待しています。

## 山口大学のニュース

### 丸本学長らが山口大学－山東大学学術交流 30周年記念式典に出席



本学は、1983年に山東大学と学術交流協定を締結し、

これが大学創設以来、初めての海外の大学との協定締結でした。昨年、この協定締結から、記念すべき30周年を迎え、両校交流の発展を祝し、ご尽力いただいた歴代学長らに敬意を表して、11月14日（木）、山東大学で山口大学－山東大学学術交流30周年記念式典が開催され、本学から、丸本学長、服部副学長ほか14人が出席しました。式典は、終始和やかに執り行われ、式典後の座談会では、過去に山口大学に来学した経験のある研究者や学生からの言葉があったのに続き、丸本学長が、「山口大学と山東大学学術交流30年のあゆみ」と題して講演を行いました。丸本学長は、講演の中で、長きにわたる両校の交流発展の歴史と未来への展望を語り、

for this faculty, where Japanese students will need to study abroad for one year, and in turn we will receive the same number of international students from partner universities. This will bring the number of international students of YU to over 400 and the internationalization of our campus will be increased. To current international students, especially those who study in the Yoshida Campus, I ask for your cooperation in helping new students. I strongly expect that many international students who experienced the exchange programme will wish to continue their studies in YU after graduation. I recommend that lectures taught in English will be introduced for undergraduate courses, and that research presentations, discussions as well as lectures in graduate schools will be delivered in English. I also feel that it is important to have an environment for learning not only English but other Asian related languages as well.

Lastly, YU is located in a historic, beautiful and peaceful area and is the most suitable environment for studying. As it is the countryside, people around here are friendly, prices are low and it is comfortable to live here. I hope international students will enjoy a fulfilling student life here, with our high level of education and well equipped facilities.

## Y.U. News

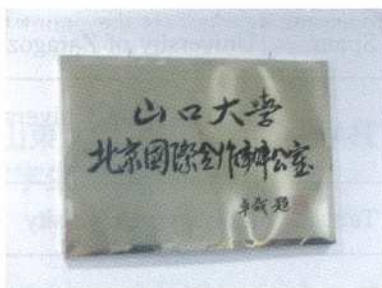
### President Marumoto and his party attended the commemorative ceremony for the 30th anniversary of the establishment of the friendly relations between Yamaguchi University and Shandong University.

YU signed the Agreement of Academic Exchange with Shandong University in 1983, which was the first agreement with a foreign university since the founding of our university. Last year marked the commemorative 30th anniversary, and the ceremony was held in Shandong University on Thursday 14 November 2013 to celebrate the enhanced academic exchange and show our respect to previous presidents. From our university, President Marumoto, Vice President Hattori and fourteen other members attended the ceremony. The ceremony was held in an amicable mood. In a discussion meeting after the ceremony, researchers and students who have visited YU said a few words and President Marumoto gave a talk entitled "The Journey of the Academic Exchange between Yamaguchi University and Shandong University for the Past Thirty Years." In his speech, he mentioned the history of a long tradition of the academic exchange between both universities and presented a vision for the future. At the end of his

講演の最後には中国語で両大学の将来の発展への誓いを述べるなど、講演は好評を博しました。山口大学は山東大学との交流をさらに発展させ、東アジア地域を目標とした国際化を推進していきます。

### 渡日前入試を実施

11月18日（月）、北京首都師範大学にある山口大学北京国際連携オフィスにおいて、本学理工学研究科への留学志願者のための渡日前入試を実施しました。これは、留学生が入試のために来日することなく、現地で試験を受けられるようにと昨年度から開始されたもので、2回目となる今年度は、8人の志願者があり、7人が受験、6人が合格しました。これにより、昨年度と比べ、入学者数の大幅増加が見込まれます。また、経済学研究科でも、



2014年4月に山東大学及び貴州大学で渡日前入試を実施する予定で、3月の募集に向けて準備を進めています。今後、渡日前入試を通じて、より多くの中国からの留学生が山口大学に入学してくれることを期待しています。

### さらなる国際化に向けて海外大学と協定を締結

2013年度（12月現在）、山口大学は、新たに2つの海外の大学と大学間協定、4つの大学と部局間協定を締結しました。以下がその一覧です。

山東大学のように30年もの長期にわたり交流の実績を積み上げてきた大学との友好関係も大切にしつつ、大学を取り巻く環境に合わせて国



際化に取り組んできた結果、新規協定校も着実に増えています。今年度は、協定校の中から、大学の研究力向上につながると期待できる海外の大学を重点連携大学として選定し、研究面での連携を強化しています。今後、さまざまな分

speech, he gave a pledge of further advancement of both universities in Chinese, and it received a favorable reception. YU will further develop the relationship with Shandong University and promote internationalization targeted in the East Asia region.

### Conducting an Pre-Admission Entrance Exam in China

On Monday 18 November 2013, an admission exam for applicants for the Graduate School of Science and Engineering was conducted at the Yamaguchi University International Collaboration Office in Beijing located inside Capital Normal University. This exam has been conducted since 2012 to let foreign applicants save many efforts from coming to Japan for the exam, and allowing it to be taken in China. This year as the second time, eight people applied for the exam, seven people sat for it and six people passed it. With this result, it is expected that the number of enrolled students will be increased in comparison with FY2012. Also, an admission exam for the Graduate School of Economics is scheduled to be conducted in Shandong University and Guizhou University for April 2014, and we are preparing to open the application in March 2014. We expect that more students from China will be enrolled at our University through this admission exams in China hereafter.

### More Agreements for Academic Exchange with Foreign Universities for Further Internationalization of Our University

As of December 2013, YU has newly signed the Inter-University Exchange Agreement with two foreign universities and Inter-Faculty Exchange Agreement with four foreign universities. The following is the list of agreements. We have valued the cordial relations with exchange partner universities such as Shandong University which have had the Agreement of Academic Exchange for more than thirty years, while we have been increasing the number of new exchange partner universities steadily as a result of dealing with internationalization in response to the circumstances surrounding our university. This year, we selected some universities among our original partner University as key universities, which were expected to enhance our research capacities and strengthen the cooperation in the research aspect. We look forward to intensifying

野で海外大学との交流を活発化させ、大学の質を高めるための取り組みを推し進めています。

#### 大学間協定一覧

国名	相手大学名
マレーシア	マレーシア工科大学（附属書のみ）
中国	江蘇大学

#### 部局間協定一覧

国名	相手大学名	部局名
ポルトガル	新リスボン大学	工学部
スペイン	サラゴサ大学	工学部
タイ	ラジャマンガラ工科大学	農学部
台湾	淡江大学	教育学部

### 留学生交流拠点整備事業を推進

山口大学は、文部科学省平成24年度（2012年度）「留学生交流拠点整備事業」の拠点校に採択されました。この事業は外国人留学生の受入れの促進を図るため、大学・地方自治体・地元経済団体・NPO・ボランティア団体等が連携して、外国人留学生と日本人学生・地域の住民・企業等との交流を深めながら、地域ぐるみで外国人留学生の生活や就職を支援していこうとするものです。この事業を推進するため、山口大学は特に2つの項目に力をいれています。



一点目は就職活動支援です。昨年で第6回目となる「留学生就職支援フェスタ・イン・山口」、第4回目となる「留学生のための日本企業文化理解講座」に加え、留学生と山口県内企業とが交流する機会を持つために西京銀行と共催で「留学生と企業経営者との交流会」を新たに始めました。

二点目は留学生の地域交流です。KRY山口放送とタイアップし、ラジオ

一点目は就職活動支援です。昨年で第6回目となる「留学生就職支援フェスタ・イン・山口」、第4回目となる「留学生のための日本企業文化理解講座」に加え、留学生と山口県内企業とが交流する機会を持つために西京銀行と共催で「留学生と企業経営者との交流会」を新たに始めました。



academic exchange with foreign universities in various fields and enhancing the quality of our university hereafter.

#### List of Signed Inter-University Exchange Agreements

Country	Counterpart University
Malaysia	Universiti Teknologi Malaysia (MOU)
China	Jiangsu University

#### List of Signed Inter-Faculty Exchange Agreements

Country	Counterpart University	Faculty
Portugal	New University of Lisbon	Engineering
Spain	University of Zaragoza	Engineering
Thailand	Rajamangala University of Technology	Agriculture
Taiwan	Tamkang University	Education

### Promoting the Project Establishing Core Universities for International Students

YU has been selected for the FY 2012 project establishing core universities for international students designed by the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology (MEXT). To increase the number of future international students, this project involves collaboration with universities, local governments, regional economic organizations, NPOs, volunteer organizations and other associations and aims to prepare a support system aiding their stay in Japan and job hunting prospects by deepening cordial relationships between international students and Japanese students, local residents and companies.

To support this project, YU has an emphasis on the following two targets. The first one is supporting their job hunting. Last year, we held the 6th "Job Hunting Support Festival in Yamaguchi" and the 4th "Lecture Series of Understanding Japanese Corporate Culture". On top of that, we newly launched the "Networking Event for International Students and Corporate Managers" co-organized by Saikyo Bank to offer more networking opportunities for them.

The second target is encouraging international students to interact with the local society. So far,

番組内で留学生から地域へ発信するコーナーを立ち上げました。

また、昨年7月7日、映画監督の佐々部清氏、映画女優の水谷妃里氏、トクヤマコリアのイ・ムソプ氏及びエイベックスK-POP担当部の竹田洋一氏らをパネリストに迎え、日韓関係に民間文化交流が果たすべき方向性を探ることを目的とした映画上映会&シンポジウム「『チルソクの夏』から考える日韓友好再構築」を開催しました。来場者数は300名を超え、立ち見になるほどの盛況ぶりでした。



今後は留学生のインターンシップシステムの構築や、留学生目線のガイドブックの作成などを実施していく予定です。

### 山口大学・中国山東大学・韓国公州大学校 3大学学生交流を開催

2013年9月10日（火）～9月17日（火）の8日間、吉田キャンパスにおいて、「山口大学・中国山東大学・韓国公州大学校3大学学生交流2013」を開催し、山東大学及び公州大学校からそれぞれ学生5名と引率者1名、本学から学生18名と教員1名の併せて約30名が参加しました。

このプログラムは、学術交流協定を締結している3大学の学生が交流活動を通じて、お互いの価値観や考え方について意見交換することで、東アジアの文化理解、交流促進、平和理解への認識を高めることを目的に3大学持ち回りで毎年開催しているものです。

今回のプログラムでは、各国の家庭料理を作って食する三国料理実習や国立山口徳地青少年自然の家において1泊2日の集団宿泊などを実施し、学生たちは異文化理解やトライアングルのな友情を深めました。



また、「人間関係」というテーマでディスカッションを行い活発な意見交換を行いました。

今後、それぞれの国の歴史や文化に対する理解が深まり、今まで以上に活発な交流が期待されます。

in connection with KRY Yamaguchi Broadcasting, we have set up a radio programme where they can convey their message to society. Also, on 7 July 2013, we held the movie screening and symposium “Rebuilding Japan and South Korea’s Amicable Relationship from the movie ‘Chirusoku no Natsu’s perspective”. Panelists such as the film director, Mr. Kiyoshi Sasabe, the movie actress, Ms. Yuri Mizutani, Mr. Moonseob Lee from Tokuyama Korea and Mr. Yoichi Takeda from Avex group who is in charge of K-POP were invited to discuss and explore the roles cultural exchange plays in the private sector. The number of attendees exceeded 300, and it was so crowded that we had some of the audience standing.

As a future effort, we are planning to build an internship system for international students and issue job hunting guidelines for them.

### Student Exchange Programme among Yamaguchi University, Shandong University and Kongju National University

From September 10, 2013 to September 17, 2013, “Student Exchange Programme 2013” was held on Yoshida campus for 8 days. 5 students and one faculty member from Shandong University and Kongju National University, and 18 students and one faculty member from Yamaguchi University took part in this programme, which approximately 30 people joined in total. This programme is for students of the above universities which have signed the Agreement of Academic Exchange mutually and aims to increase the cultural understanding of East Asia, and to promote cultural exchange and Peace Understanding awareness through exchange opinions regarding one another’s values or views. It is a rotational programme and held every year in one of the universities.

This time students enjoyed a cooking programme where they cooked and ate the home cooking of each country and a two-day one-night joint retreat at the National Yamaguchi Tokuji Youth Outdoor Learning Centre. Through these activities, they deepened cross-cultural understanding and strengthened multilateral friendship. Finally, they had a discussion about “personal relationships” and exchanged their views vigorously.

Through such programmes, we hope to deepen understanding about the history and culture of each country, leading to a more active interchange than before.

## 卒業留学生の声

### 金 仁泰

韓国 (理工学研究科修了)



皆様、こんにちは。私は「金 仁泰」と申します。現在山口大学理工学研究科の助教をしています。私は韓国人で、2009年4月に山口大学理工学研究科博士課程

に入学して2012年3月に卒業しました。学生の時は物質工学専攻で、特に電気化学（リチウム二次電池、キャパシター、燃料電池など）を勉強し、卒業後には山梨県にある「山梨大学燃料電池ナノ材料研究センター」に研究員として就職し、1年6ヶ月間働きました。その後、2013年10月から山口大学で助教として採用されて、山口県宇部市でまた生活を続けています。

卒業した皆様にとって、山口大学の生活はどんなイメージでしたか？私は山口こそ日本最高の「心が美しい人」の村だと思っています。個人的には、日本に来る前から指導教員の先生の優しさをメールで感じ、日本に最初に来たときには、空港まで迎えに来て下さり、卒業の時には就職先もいろいろ紹介して下さいました。他にも山陽小野田市役所の外国人が好きな方々による色々なイベントもあり、日本の家庭、生活、文化などのおもしろい経験もたくさんしました。また、山口大学からは書道、茶道の教室、年末には、留学生の日本の文化体験として九州や大阪への旅行、宇部市役所からも外国人留学生対象に山口県のツアーを開催してくれたりして、留学の間は、とても幸せな期間でした。

今は山梨から山口に戻って生活していますが、この心の温かさは他の所では感じられない経験です。戻って来たのが1年半ぶりなのに、楽しい歓迎会を含め、先生方も、学生だった友達も、出入

## Message from an Alumnus

### Kim In Tae

Korea(Graduate School of Science and Engineering)

Hello everyone. My name is Kim In Tae.

Currently, I am working as an assistant professor of the Graduate School of Science and Engineering in Yamaguchi University (YU). I entered the above school in 2009 as an international student from South Korea and graduated in March 2012. During my college years, I majored in Materials Chemistry and particularly researched Electrochemistry (lithium secondary batteries, capacitors and fuel cells etc.) After graduation, I was employed as a researcher at the Fuel Cell Nanomaterials Centre, University of Yamanashi and worked there for one year and six months. After that, I have been employed as an assistant professor in YU since October 2013 and returned to Ube city, Yamaguchi.

For all graduates, what is the impression of Yamaguchi like? My impression is that Yamaguchi is Japan's best city in terms of "tender-hearted people." The reason why I feel that way is based on my personal experiences with my supervisor. Before coming to Japan, I had already felt his kind heart through our emails, and moreover he picked me up at the airport and introduced various employment opportunities to me at the time of my graduation. That isn't all. For instance, I could experience the Japanese family life and local culture by participating in a variety of events held by officers in the Sanyo-Onoda city government who have an interest in international interaction. Also, as a culture experience programme, YU offered Calligraphy and Sado (the way of tea) courses and a trip to Kyushu and Osaka at the end of the year; Ube city government also hosted a Yamaguchi tour exclusively for international students. With those experiences, I have felt the kindness of people in Yamaguchi and had great times during my stay in Yamaguchi.

At present, I have returned to live in Yamaguchi from Yamanashi, and I found that there is no other place like here where I can have these heart-warming experiences. Although I came back here after a year and a half's absence, old acquaintances had a get-together party for me. Professors, friends

り先のラーメン屋の店長さえも、皆さんが明るい笑顔で歓迎して下さいました。

もう卒業して母国に帰った方、日本で就職してどこかで働いている方、或いは今、山口大学で留学生として生活している方、皆様が来られて生活したこの「山口、山口大学」に、どなたにとってもこの懐かしい思い出の山口に、一回休みに戻って来てはいかががでしょうか？山口大学で留学生生活をした皆様の人生の道にも、きっと私のように山口の優しさに満ちた日々が続いていると信じています。

## 王 蔚 (オウ イ)

中国 (経済学研究科修了)

### 山口 — 日本の故郷

月日の経つのは早いもので、2003年3月に山口大学大学院経済学研究科を修了し、あっという間に、10年間半が経ちました。



卒業後、大手船会社の就職で、神戸に来ました。おしゃれな街と言われている神戸ですが、山口の豊かな大自然、山口

の人々の素直な心に恵まれた私は、全然慣れていませんでした。正直に申し上げますと、あのころ、山口のことを思い出すたびに、涙ぼろぼろになってしまいました。山口での友人たちは心配で電話でよく励ましてくれました。「そうだ。私は山口からの侍だ。恥ないように、やらない」と思うようになり、大都市で自分の一席をしっかりと取るように頑張り始めました。努力の原動力は山口から頂きました。

平日は仕事に一生懸命取り組み、休日は仕事上で自分が足りない知識を勉強したり、関連講座に通ったりしていました。2006年に、大阪で、同じ業界で働いていた李宏氏 (2002年3月山口大学大学院経済学研究科修了) と海運代理店を起業しました。起業まで、かなり悩んでいましたが、山口の恩人から「やってみたら？」との一言で「チャレンジしてみよう」と決意しました。山口大学の発音も中国での出身校山東

and even the store manager of a noodle shop which I often went to welcomed me with their shining smiles.

To any alumni who went back to their country after graduation or who are working in other parts of Japan, why don't you visit "Yamaguchi and YU" where you have once lived and studied during your holidays? To current students, please come back here again after your graduation. Yamaguchi must be a place with many good old memories for all alumni. Lastly, I wish all alumni who have experienced studying in YU enjoy continuous great days filled with Yamaguchi's memories, as I do.

## Wang Wei

China(Graduate School of Economics)

### Yamaguchi, My Adopted Hometown in Japan

It has been ten and a half years already since I completed my studies at the Graduate School of Economics, Yamaguchi University (YU) in March 2003. Time flies so fast.

After graduation, I went to Kobe to work at a major shipping company. Although Kobe is considered as a fashionable town, it was an unaccustomed environment for me since I had been surrounded by Yamaguchi's nature's bounty and gentle people. Honestly, back at that time, I cried every time when I recalled my days at Yamaguchi. My friends from college worried about me and encouraged me on the phone. Thanks to the encouragement from those friends, I came to feel that "I am the SAMURAI from Yamaguchi and have to live up to the name." So I have started to work hard in showing my presence in the big city. I acquired this motivation from Yamaguchi.

On weekdays, I perform my tasks diligently, and on weekends, I try to acquire the business knowledge I lack and attend the related courses. In 2006, I started a shipping business in Osaka together with Mr. Li Hong who had worked in the same industry (graduated from the Graduate School of Economics, YU in March 2002). I puzzled myself considerably before starting the business, but with one word from my benefactor in Yamaguchi, "have a go at it," I determined to "give it a shot". The short-form of YU and that of Shandong University, China where I came from (the sister University of YU) is the same: "YAMADAI." To show my gratitude to acquaintances in Yamaguchi who helped me a

大学（山口大学の姉妹大学）の発音も、日本語で「ヤマダイ」ということから、留学生時代、指導教官をはじめ、山口でお世話になった方々への感謝の気持ちを込めて、社名を「ヤマダイ・ SHIPPING株式会社」と付けさせていただきました。

創業初期、山口の友人たちは、会社経営関連書籍、おいしい食べ物をいっぱい送ってくれました。創業してから、業績は順調に伸び、7年間連続黒字決算を達成しています。2012年に、大阪通関業許可を取得し、通関部を設置し、業務拡大をさらに行っていく予定です。会社経営に未熟な私が困った時、山口ロータリークラブ元カウンセラーをはじめ、いつも相談に乗ってくれるのが、山口の友人たちです。ビジネスの世界で、本当の「侍」——山口出身の大先輩と出会いました。ビジネス世界のルールをたくさん教えてくれました。飲み会で、「向こうは大阪の商人（一緒に食事していた大阪のビジネスマン）、僕は山口の侍です。」と誇らしげに言っていました。あれから、大変な時、この言葉がよく私の耳に響いています。7年半ほどの試練を乗り越えて、現在日本側正社員10名で、さらに中国語が出来る方を一名募集しています（山口大学出身の方は大歓迎です）。

「ママ、何しているの？」と長男（5歳）に質問され、説明すると「僕、山口号に乗りたい」、そして、次男（3歳）も走ってきて「僕も行きたい」。そうですね。早く家族全員で日本での故郷山口に里帰りします。

lot such as my supervisor, we named our company "Yamadai Shipping Co., Ltd."

In the early years, friends in Yamaguchi sent me management related books and a lot of tasty foods to encourage me. Thanks to them, the business has been growing steadily since our company started and achieved a 7-year track record of growth and profitability. In 2012, we got the license of customs broking in Osaka and set up a customs clearance department to expand our business. When I was immature in business and met an obstacle, friends in Yamaguchi, such as a former counselor of the Yamaguchi Rotary Club, always gave me advice. One day, I had the chance to meet one person who comes from Yamaguchi and is a real "Samurai" in the business world, who introduced to me many tips for the business world. When I had dinner with him and a businessman from Osaka, he said proudly, "He is an 'Osaka Shonin (Osaka merchant)' and I am a 'Yamaguchi Samurai.'" Since then, I often recall this phrase in difficult times. Getting over difficulties during seven and a half years, currently we have ten regular employees and moreover we are looking for a staff members who is fluent in Chinese. (We most welcome YU graduates.)

As I am writing this article, my eldest son (five years old) said, "What are you doing, Mommy?" I replied to him as I was writing this article. Then, he said, "I want to ride the Yamaguchi-Gou (SL Yamaguchi)!" and my second son (three years old) ran up to me and said, "Me too!" Well, I would like to visit Yamaguchi with my family soon; my adopted hometown.

### 返信のお願い

このニュースレターがみなさんの所に届いているか確認をしたいと思います。このニュースレターを受け取った方は、メールかはがきで、以下の「山口大学留学生センター」宛てにご連絡下さい。

皆さんのご連絡先の変更や、ニュースレターに対するご感想・ご要望なども書き添えていただければ幸いです。よろしく申し上げます。

### A Notice to Everyone!

We would like to confirm if this newsletter is reaching all of its recipients, so for everyone who is receiving this newsletter, please send a confirmation e-mail or postcard to the Yamaguchi University International Student Center. Please write any questions or comments about the newsletter and any changes about personal information. Thank you for your cooperation and support.

発行日：2014年3月  
発行元：山口大学留学生センター  
住所：〒753-8511 山口市吉田1677-1

Date of Issue: March, 2014  
Publisher: International Student Center  
Yamaguchi University  
Address: 1677-1 Yoshida Yamaguchi-City  
Postal Code : 753-8511

TEL (81)-83-933-5982

URL <http://www.isc.yamaguchi-u.ac.jp/> E-mail [ga142@yamaguchi-u.ac.jp](mailto:ga142@yamaguchi-u.ac.jp)